



TRANSLITERACIÓN
Tarea III
Programa UTC "Online"

Nombre: Marta M. Martínez Díaz

Valor total: 100 pts.

La siguiente tarea está preparada para ayudarle a desarrollar sus destrezas en el hebreo bíblico.

I. Translitere las siguientes oraciones:¹ (14 pts.)

1. הָלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם
Y H W H
Halelû'ēth-(yehwāh) min- hashamayim
(Adonai)

2. אֲנִי־עֲבָדְךָ בֶּן־אֲמָתְךָ פֹּתֶחֶת לְמוֹסְרִי:
'anî-'avdēkā bēn-amāthēkā pithāt temōsērāy.

3. וַיֹּאמֶר לָבוֹ הֵן לֹא יֵהִי כִקְוָרֶךָ:
vayōmēr lāvān hēn lā yēhī kikvārēk.

II. Conjugue las siguientes preposiciones: (10 pts.)

¹ La transliteración es asignar el equivalente que corresponden a las letras hebreas en español. Esto ayuda a facilitar la pronunciación y memorización.

	Sustantivo		Hebreo
	Caballo	ms	סוס
1.	(bên) Hijo (בֶּן)	md	בָּנִים (bênāyīm)
2.	Yegua	fs	סוּסָה (sūsāh)
3.	Ciudades (עָרִים)	fs	עָרִים (‘ir)
4.	(‘av) Padre (אָב)	mp	אָבוֹת (‘avôth) (padres)
5.	(yôm) Día (יּוֹם)	md	יָמִים (yômāyīm)

III. Conjugue las siguientes preposiciones: (36 pts.)

Preposición לָ (‘el) → "a, hacia"

1cs	לִּי (lî)	1cp	לֵנוּ (lênû)
2ms	לְךָ (lêk)	2mp	לָכֶם (lākem)
2fs	לְךָ (lêk)	2fp	לָכֶם (lākem)
3ms	לָהּ (lêh)	3mp	לָהֶם (lāhem)
3fs	לָהּ (lêh)	3fp	לָהֶם (lāhem)

- Traduzca la preposición 2fs: "a ti"
- Traduzca la preposición 2mp: "a ustedes"

Preposición בְּ (bē) - en, dentro de, con, por medio de

1cs	בִּי (bî)	1cp	בָּנוּ (bānû)
-----	-----------	-----	---------------

2ms	בְּכֶּה (bekā)	2mp	בְּכֶם (bakēm)
2fs	בְּכֶן (bāk)	2fp	בְּכֶנָּה (bākēn)
3ms	בְּהֶם (bō)	3mp	בְּהֶם (bāhem)
3fs	בְּהֶן (bāh)	3fp	בְּהֶנָּה (bāhen)

1. Traduzca la preposición 3ns: "en él" (3ms)
2. Traduzca la preposición 1cs: "en mí", "conmigo"

Preposición מִן (min) (de, desde)

1cs	מִנִּי (minī)	1cp	מִנֵּנוּ (minēnū)
2ms	מִנִּיךָ (minīkā)	2mp	מִנֵּיכֶם (minēikēm)
2fs	מִנִּיךְ (minīk)	2fp	מִנֵּיכֶנָּה (minēikēn)
3ms	מִנֵּיהֶם (minēhem)	3mp	מִנֵּיהֶם (minēhem)
3fs	מִנֵּיהֶן (minēhen)	3fp	מִנֵּיהֶנָּה (minēhen)

1. Traduzca la preposición 2ms: de ti
2. Traduzca la preposición 3fp: de ellas

IV. Traduzca y translitere las siguientes frases: (20 pts.)

	Frase	Transliteración	Traducción
	רוּחַ	rûah	viento / espíritu
1.	מִן־הַשָּׁמַיִם	min - hashāmāyim	de los cielos
2.	מִן־הָאָרֶץ	min - hā'ārets	de la tierra

3.	אֶת-בֶּרַע	'eth-bērā'	"con mal / junto al mal"
4.	מֶלֶךְ-סֹדֶם	mēlěk-sēdēm	"rey de Sodoma"
5.	עַל-הַמַּקְלֹת	'al-hammāgelōth	"sobre las varas / los palos"

V. Escriba las siguientes frases en hebreo: (20 pts.)

	Frase	Transliteración	Hebreo
	viento / espíritu	rûah	רוּחַ
1.	En el principio	berē'sîṭ	בְּרֵאשִׁית
2.	Tu (2fs) eres aquella mujer	'at hā-'ishāth hāhī'	אַתְּ הַאִשָּׁה הַזֹּאת
3.	YHWH es Dios	Adonai hu' Elohim	יְהוָה הוּא אֱלֹהִים
4.	Tu (2ms) eres Dios	'atā' Elohim	אַתָּה אֱלֹהִים
5.	Ellos están con nosotros	hēm imanū	הֵם עִמָּנוּ

VI. Conjugue los siguientes adjetivos en hebreo: (Bono 8 pts.)

1. Grande:

	Masculino	Femenino
Singular	גָּדוֹל (gādōl)	גְּדוֹלָה (gēdolāh)
Plural	גְּדוֹלִים (gēdolīm)	גְּדוֹלוֹת (gēdolōt)

2. Pequeño:

	Masculino	Femenino
Singular	קָטָן (qatán)	קָטָנָה (qētānāh)
Plural	קָטָנִים (qētānīm)	קָטָנוֹת (qētānōt)

3. Bueno:

	Masculino	Femenino
Singular	טוֹב (+ôv)	טוֹבָה (+ôvāh)
Plural	טוֹבִים (+ôvim)	טוֹבוֹת (+ôvōt)

4. Malo:

	Masculino	Femenino
Singular	רָע (rā')	רָעָה (rā'āh)
Plural	רָעִים (rā'im)	רָעוֹת (rā'ōt)